Simboluri şi abrevieri

1. Simboluri

"..."	definiție
'...'	terminologie particulară, uz ocazional
«...»	citat
> (sau: <)	indică faptul că o formă lexicală (sau un segment fonetic) se transformă într-o alta, în principal ca urmare a unei schimbări fonetice; ex. MATRE > *mère*; FAMILIA > *femeie*
→ (sau: ←)	indică faptul că o formă sau un sens se transformă în alta (altul), prin intervenția unui mecanism de derivare sau de schimbare semantică, ex. APE → *abeille* (prin derivatul APICULA), CAULIS → *curechi* (prin intermediul derivatului CAULICULUS) sau CAPUT "cap" → "șef, conducător"
*	în domeniul etimologiei indică faptul că o formă lexicală sau un sens definit nu sînt atestate în latină; în gramatică, marchează o formă incorectă, chiar negramaticală
⌜...⌝	indică un concept (contrar sensului lexical, indicat prin "...") sau, într-o manieră mai puțin specifică, o formă tipizată (un tip lexical)
'	accent pe silaba următoare
ø	căderea unui sunet sau a unui fonem

Pentru etimoanele latine, doar vocalele lungi sînt marcate (printr-o linie deasupra vocalei), vocalele scurte rămînînd nemarcate; notăm formele de acuzativ fără -M flexionar latin, care a căzut foarte devreme (*cf. infra* 2.2.4 nr. 5.3, de exemplu MATRE pentru MATREM, CENTU pentru CENTUM); la declinarea I a femininelor, în -A, forma de acuzativ fără -M este identică cu cea de nominativ (de exemplu, AMICA).

BDD-B177-3 © 2008, 2012; 2014 (trad.) Armand Colin; Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:36 UTC)

2. Abrevieri

Pentru abrevierile din capitolele de morfologie şi de sintaxă, este în aceeaşi măsură de util să se consulte *Leipzig Glossing Rules* (*cf. Comrie/Haspelmath/Bickel*, 2008).

A	–	actant (sau: adjectiv)	frprov.	–	franco-provensală
adj/ADJ	–	adjectiv	gal.	–	galică
adv/ADV	–	adverb	gasc.	–	gasconă
al.	–	*alii*, alții	germ.	–	germană
amer.	–	americană	GN	–	grup nominal
ar.	–	arabă	gr.	–	greacă
ar.magr.	–	arab magrebian	grm.	–	germanică
art.	–	articol	GV	–	grup verbal
C	–	consoană/circumstant	*ib.*	–	*ibidem*, în acelaşi loc
cca	–	circa, aproximativ	iber.	–	iberică
cal.	–	calabreză	*id.*	–	*idem*, de acelaşi, acelaşi
cap.	–	capitol	ind.	–	indicativ
cat.	–	catalană	it.	–	italiană
cf.	–	*confer*, vezi	it.centr.	–	italiana centrală
cf. infra	–	vezi mai jos	it.sept.	–	italiana septentrională
cf. supra	–	vezi mai sus	î.C.	–	înainte de Isus Cristos
d.C.	–	după Isus Cristos	lad.(dol.)	–	ladina (dolomitană)
dir.	–	director	lat.	–	latină
ed.	–	ediție	lat.med.	–	latina medievală
engad.	–	engadină	log.	–	logudoric
engl.	–	engleză	m./masc.	–	masculin
ex.	–	exemplu	merid.	–	meridional
f./fem.	–	feminin	ms.	–	manuscris
fasc.	–	fasciculă	O (1/2)	–	obiect (1 sau 2)
fr.	–	franceză	occ.	–	occitan
fr. contemp.	–	franceză contemporană	p.	–	pagina
fr.fam.	–	franceză familiară	perf.	–	perfect
fr.m.	–	franceza medie	pl.	–	plural
fr.mod.	–	franceza modernă	port.	–	portugheză
fr.pop.	–	franceză populară	prez.	–	prezent
friul.	–	friulană	prov.	–	provensală

BDD-B177-3 © 2008, 2012; 2014 (trad.) Armand Colin; Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:36 UTC)

rmş.	–	romanşă	trad.	–	traducere
rom.	–	română	umbr.	–	umbrică
S	–	subiect/sintagmă	V	–	vocală
s.v.	–	*subvoce*, la intrarea respectivă	vb.	–	verb
			v.	–	vechi
sard.	–	sardă	v.fr.	–	franceza veche
sept.	–	septentrional	v.franc. j.	–	vechi francic de jos
sg.	–	singular	v.franc.	–	francica veche
sicil.	–	siciliană	v.it.	–	vechi italian
sp.	–	spaniolă	v.occ.	–	vechea occitană
sp.amer.	–	spaniolă americană	v.sp.	–	spaniola veche
sq./sqq.	–	următoarea/următoarele	vol.	–	volum(e)
subj.	–	subjonctiv	*vs*	–	*versus*
subst.	–	substantiv			

BDD-B177-3 © 2008, 2012; 2014 (trad.) Armand Colin; Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 17:12:36 UTC)